

# SBB

# Manuel d'instructions

**MIEUX CONSTRUIT POUR DURER**



*Mieux construit pour durer*

**SBB SUMMERAIRE**

## **GÉNÉRATEUR DE CHALEUR MIXTE**

**BOIS/MAZOUT**

Les directives d'utilisation et d'instruction présentées dans ce manuel DOIVENT être remises au propriétaire (ou au locataire), après installation du générateur. Ces directives expliquent clairement au propriétaire ce qu'il doit faire pour l'utiliser, de sorte que Trent Metals Limited et vous serez protégés par la Loi, advenant que le propriétaire ne réussisse pas à faire fonctionner correctement le générateur ou n'entretienne pas bien ses conduits de fumée ou sa cheminée.

**CE GÉNÉRATEUR À AIR CHAUD DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR  
UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.**

**VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

**SUMMERAIRE MFG.  
PETERBOROUGH, ONTARIO**

**VOTRE RÉPARATEUR :**

NOM : _____
ADRESSE : _____ _____
TÉLÉPHONE : _____

## LE GÉNÉRATEUR EST EXPÉDIÉ EN SIX BOÎTES :

1. L'échangeur de chaleur et la porte de la chambre de combustion.
2. La section soufflerie (qui peut s'installer à gauche ou à droite de l'échangeur), avec le ventilateur, un sac de pièces diverses et les filtres.
3. Le brûleur, avec la tête de rétention et la commande de sécurité de la combustion au mazout; boîte de jonction du câblage d'excitation et le transformateur, relais pour combustible solide, câblage préassemblé du ventilateur, câble du brûleur et commande de limite de la soufflerie avec armature; courroie et poulies; moteur de clapet d'air du combustible solide; thermostats du mazout et du combustible solide; outil à clapet coupe-fumée; moteur du ventilateur; régulateur de tirage.
4. 5. et 6.  
Ces trois boîtes contiennent en tout 30 briques réfractaires.

## DIRECTIVES D'INSTALLATION DU GÉNÉRATEUR MIXTE

### DÉGAGEMENT DES COMBUSTIBLES

Plénum supérieur	6 po
Bois du côté avant	48 po
Un côté	6 po
Brûleur au mazout, arrière	24 po
Conduit de fumée	18 po
Autre côté	24 po
Base ou plancher incombustible	
On peut réduire les conduits à 2 po à 72 po du plénum	

MISE EN GARDE : Du conduit de fumée aux commandes : 12 po

### EMPLACEMENT

Les pratiques d'installation recommandées se trouvent dans le « CODE D'INSTALLATION DES APPAREILS DE COMBUSTION AU MAZOUT » (B139) de la CSA. Avant de choisir l'emplacement du générateur, veuillez tenir compte des éléments suivants :

L'emplacement du générateur doit être central par rapport aux registres de distribution, avec de grands conduits d'air chaud, pour favoriser une bonne distribution de la chaleur pendant les pannes électriques (alors que le générateur fonctionne seulement par gravité).

Le conduit de fumée doit être branché à la cheminée le

plus près et directement possible, avec un minimum de coudes.

L'emplacement doit permettre un dégagement suffisant pour accéder au brûleur, aux commandes, ainsi qu'aux filtres et au ventilateur (sur un côté et à l'arrière de l'appareil). Les distances de dégagement requises sont énumérées ci-dessus.

Pour faciliter l'installation des deux sections du générateur, préparez une dalle de ciment de 55 po x 55 po et d'une épaisseur minimale de 2 po, aussi horizontale que possible. Les deux sections seront ainsi plus faciles à aligner.

Respectez le Code du bâtiment en toutes circonstances.

### RACCORD DES CONDUITS :

Les raccords des conduits de reprise d'air doivent être étanches, afin d'empêcher la soufflerie de tirer l'air de la chambre de combustion, ce qui interférerait avec l'arrivée d'air comburant. On peut utiliser une chambre de distribution (plénum) ou un coude de raccordement à cet effet. La circulation d'air doit être suffisante pour assurer un fonctionnement efficace. Si ce n'est pas le cas, on peut ouvrir la chambre de combustion vers l'extérieur. L'installation de l'équipement doit se faire dans le respect des normes du NATIONAL BOARD OF FIRE UNDERWRITERS. Avant de procéder à l'installation, veuillez consulter les autorités appropriées.

### QUELQUES NORMES DU NBFU :

Normes d'installation des appareils de combustion au mazout. NBFU, no 31.

Normes d'installation des systèmes de climatisation, de chauffage à l'air chaud et de ventilation. NBFU no 90.

Normes du Code du bâtiment pour l'installation des appareils générateurs de chaleur, de chauffage, de ventilation, de climatisation, d'aération et d'échappement.

### CHEMINÉE ET CONDUIT DE FUMÉE :

La cheminée doit être inspectée de près et nettoyée pour que le générateur puisse bien fonctionner.

Il est primordial que la cheminée offre une capacité suffisante et tire bien pour que la combustion soit efficace :

un courant venteux de 0,03 à 0,05 po au raccord du conduit de fumée et du générateur; un tirage de 0,01 à 0,03 po au-dessus du feu. Le tirage maximal de la cheminée ne devrait jamais dépasser 0,05 po; en cas de panne électrique, on pourrait perdre le contrôle du feu de

bois. L'intérieur de la cheminée doit faire minimalement 64 po2.

Le conduit de fumée doit être pleine taille et fait d'un tuyau en fer noir de calibre 24 ou plus lourd. Le raccord doit être court et direct. Il doit compter le moins de coudes possible et monter vers le manchon d'emboîtement, préalablement cimenté dans la cheminée. Assurez-vous que ni le conduit de fumée ni le manchon ne dépassent dans la cheminée. Les sections du conduit de fumée doivent être fixées à l'aide de vis à tôle. Le conduit de fumée ne doit jamais comporter un clapet manuel.

**AVERTISSEMENT** : Ne pas installer le conduit de fumée devant le limiteur et les commandes ou près de ceux-ci.

### **RÉGULATEUR DE TIRAGE :**

Le régulateur de tirage s'installe sur la section horizontale ou la section verticale du conduit de fumée, au choix. L'emplacement idéal se trouve à 18 po du raccord avec le générateur. Le régulateur doit toujours être au niveau (sans pencher vers l'avant ou l'arrière) et pivoter sur un axe horizontal. Veuillez suivre les directives d'installation fournies avec le régulateur de tirage.

### **THERMOSTATS :**

Choisissez un emplacement qui représente bien la température moyenne dans la maison (le salon est habituellement l'endroit idéal). Installez les thermostats sur un mur intérieur, jamais à un endroit propice aux courants d'air (chaud ou froid), directement dans les rayons du soleil, près des registres d'air chaud ou au-dessus d'un téléviseur ou d'appareils électroniques. Veuillez suivre les directives fournies avec les thermostats.

Si la cheminée est en maçonnerie, consultez la norme CSA B1398 (p. 83). Pour toutes les cheminées à combustible, consultez les tableaux du fabricant.

### **ASSEMBLAGE DU GÉNÉRATEUR :** Fig. 4

Placez la section de l'échangeur de chaleur à l'endroit désiré.

Quatre emplacements sont prévus pour raccorder la soufflerie, sur les côtés gauche et droit de la section de la chambre de combustion, vers le brûleur.

Découpez le point de raccordement désiré pour la soufflerie.

Placez la section soufflerie contre la section de la chambre de combustion et vissez-la en place.

Le générateur doit être assemblé en suivant la figure. Le limiteur de la soufflerie doit être à l'endroit exact illustré dans la figure. Le boîtier comporte des trous de vis pour assurer un bon emplacement. Cf. Figure 1.

Faites les branchements électriques en suivant le diagramme.

### **INSTALLATION DU BRÛLEUR :**

Le brûleur s'encastre à l'aide des trois boulons de positionnement qui se trouvent sur la plaque frontale. Branchez le câble du brûleur qui se trouve dans le câblage préassemblé (fiez-vous au diagramme). Vérifiez la taille du gicleur, l'étanchéité et l'alignement de la chambre. RÉGLEZ LE BRÛLEUR EN POSITION FUMÉE #1 (#1 SMOKE).

### **BRANCHEMENT DU GÉNÉRATEUR :** Fig. 3

Chaque générateur est livré accompagné de son câblage préassemblé. Faites les branchements requis et positionnez les commandes en vous servant des diagrammes ci-joints.

Assurez-vous de respecter toutes les normes du Code de l'électricité du Canada ou des États-Unis (selon le cas), ainsi que les règlements provinciaux et municipaux.

### **COMMANDE DU CLAPET DU COMBUSTIBLE SOLIDE :** Fig. 1

Le thermostat de la section du combustible solide active la commande du clapet, qui à son tour fait bouger le clapet. Il faut absolument que la commande du clapet fonctionne parfaitement en tout temps.

**REMARQUE** : Réglez la chaîne du clapet pour que celui-ci ne s'ouvre pas de plus de 1/2 po.

Lorsque le combustible utilisé est le mazout, fermez toutes les entrées d'air comburant du côté combustible solide du générateur. Un apport d'air trop important réduit l'efficacité du brûleur au mazout.

### **INSTALLATION DES BRIQUES RÉFRACTAIRES :** Fig. 2

Posez 6 briques sur le plancher de la chambre de combustion (voir le plan).

Posez la rangée du bas (les côtés, l'avant et l'arrière de la chambre de combustion), en faisant attention de bien

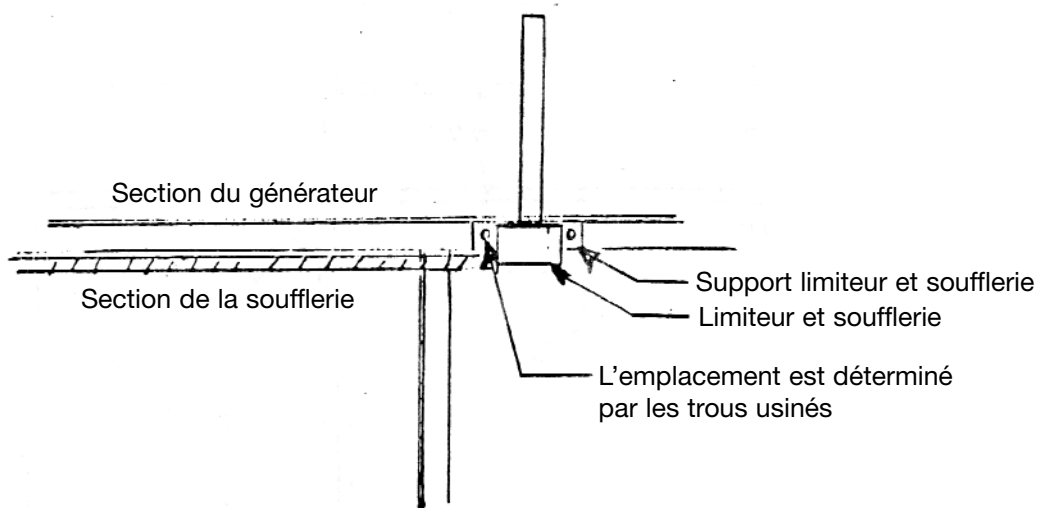
mettre les briques dans la structure de soutien, qui fait partie de la chambre de combustion.

Posez la deuxième et la troisième rangée de la même manière.

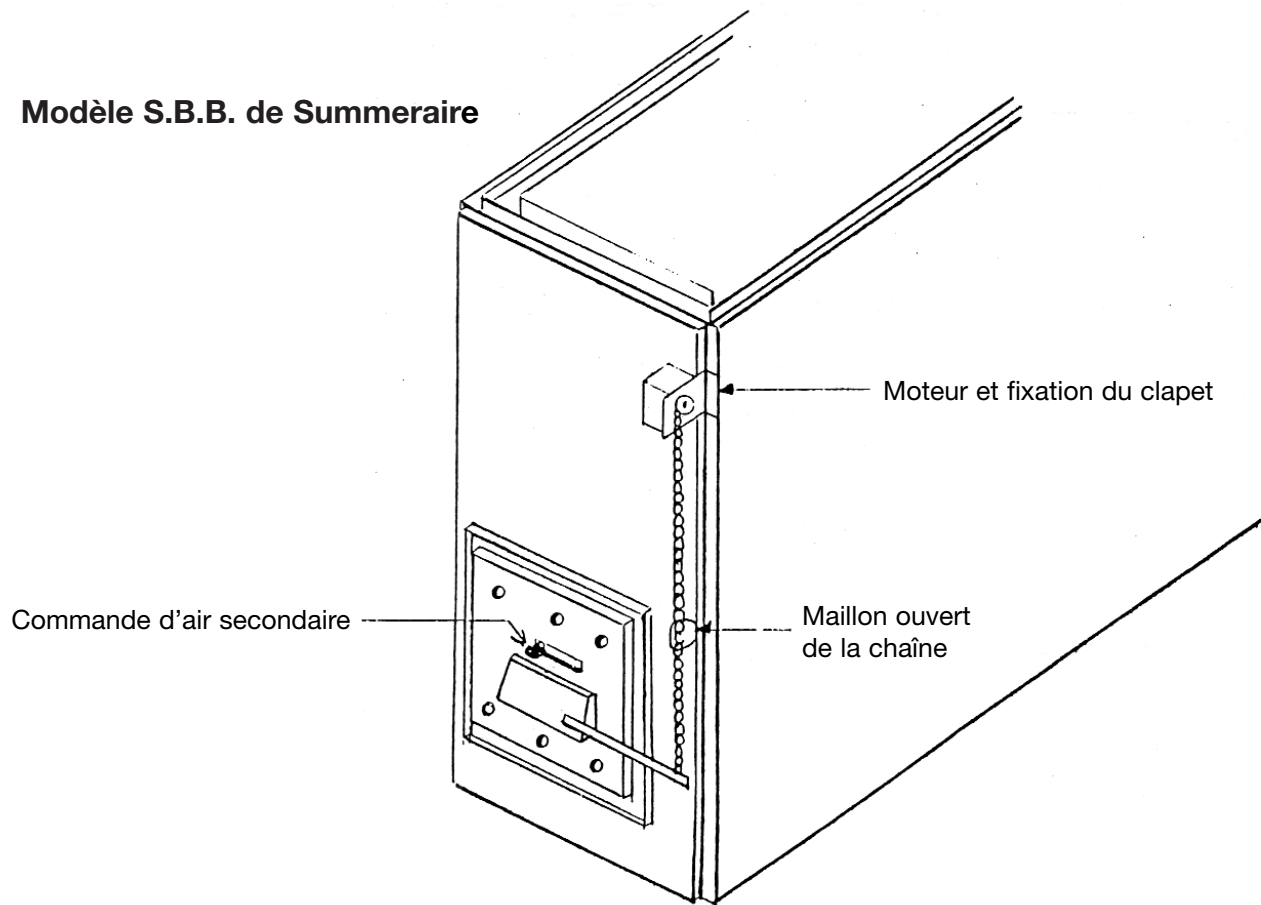
Fixez le protecteur avant en acier inoxydable à l'aide des boulons inclus.

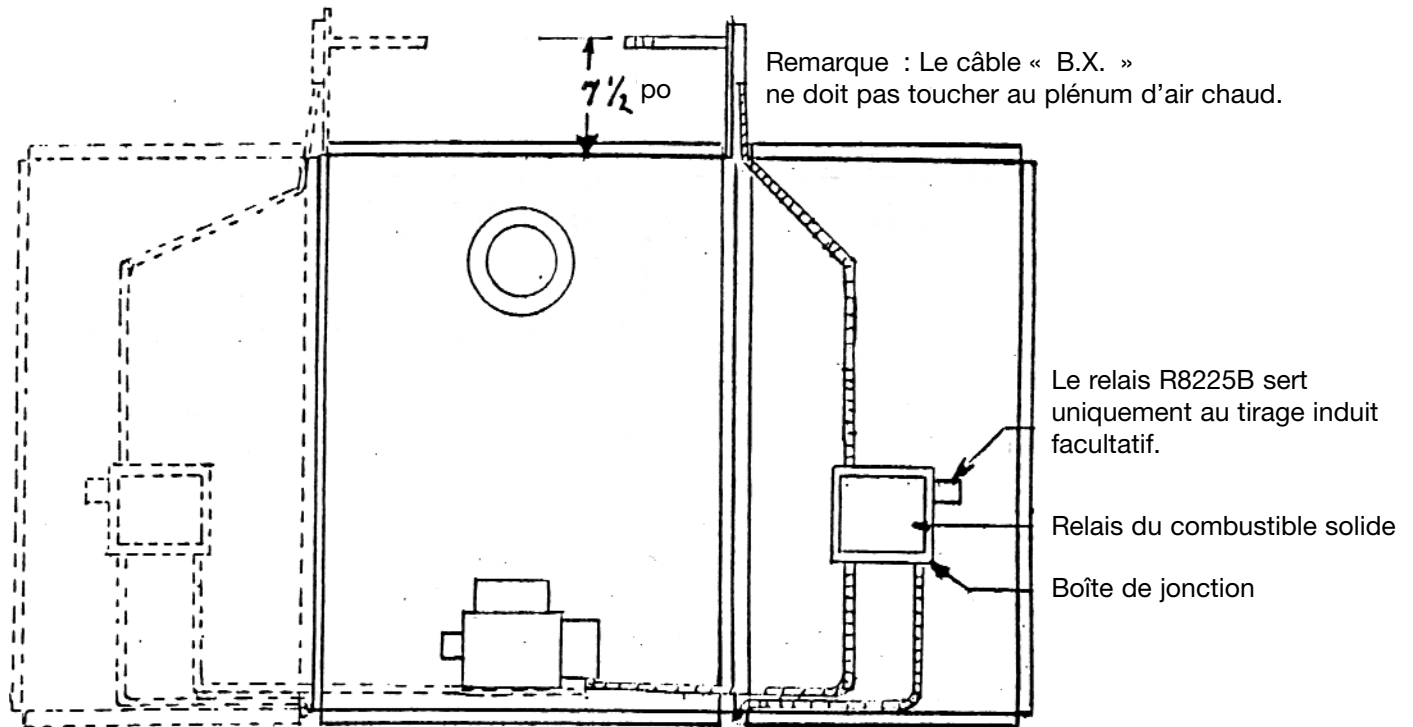
Fixez le protecteur supérieur (en forme de U) : insérez les « pattes » du U dans les boucles qui se trouvent à l'intérieur de l'ouverture de la porte. Fixez le clapet coupe-fumée.

**REMARQUE :** La chambre de combustion, en raison de sa conicité, ne requiert pas de moteur.



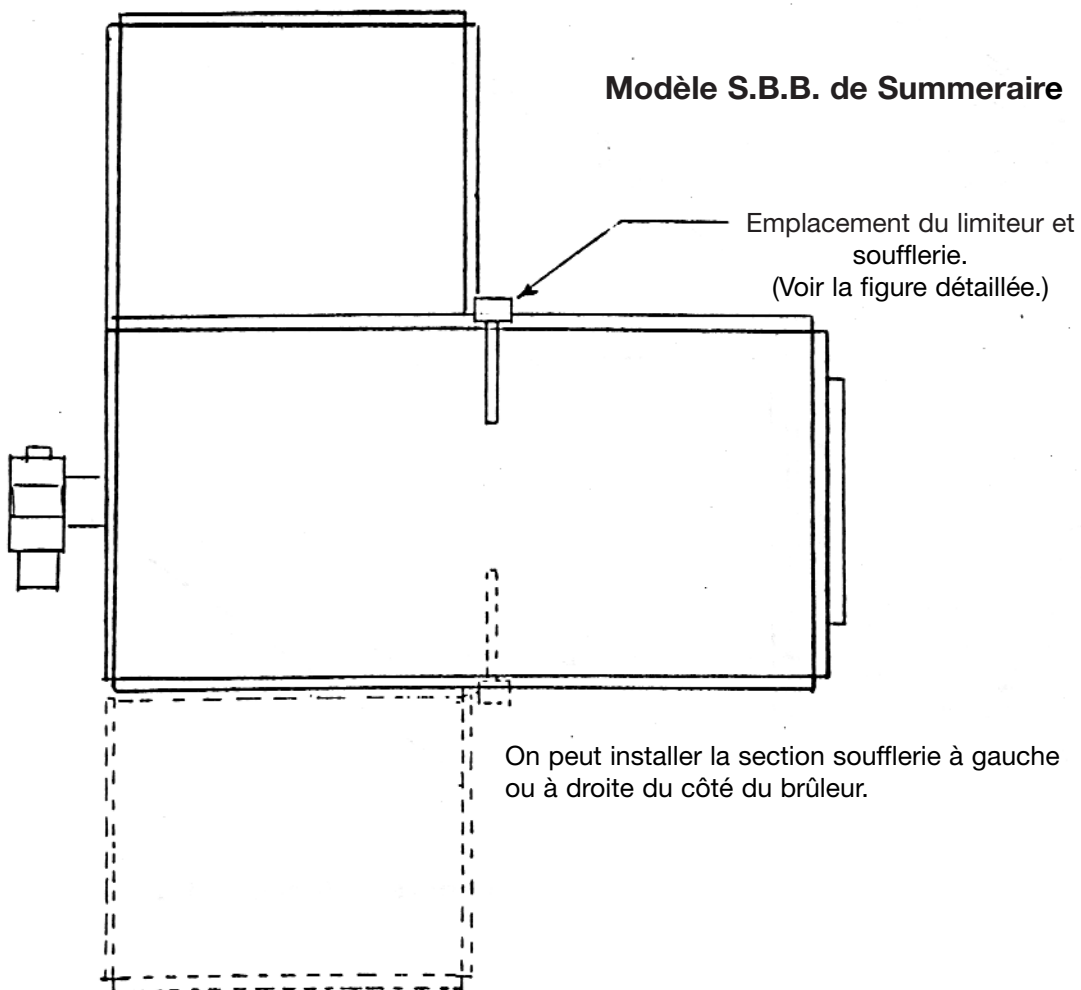
### Modèle S.B.B. de Summeraire



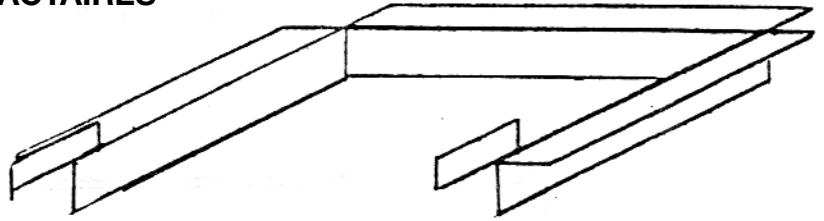


Remarque : Le câble « B.X. » ne doit pas toucher au plénum d'air chaud.

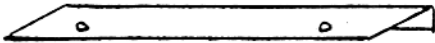
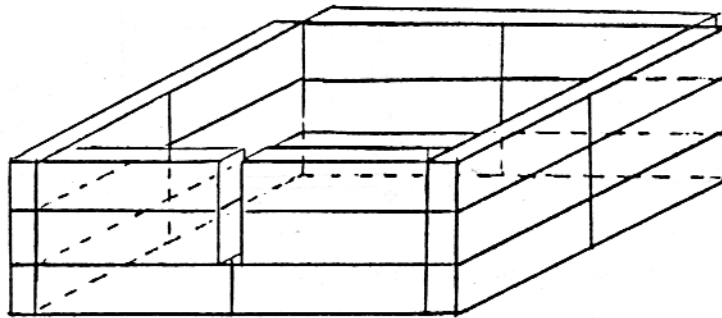
### Modèle S.B.B. de Summeraire



## DISPOSITION ET INSTALLATION DES BRIQUES RÉFRACTAIRES



Cornière de support des briques réfractaires  
(elle va par-dessus la dernière rangée de briques).



Protecteur en acier inoxydable  
(il se visse en deux points à l'intérieur  
de la porte de la chambre de combustion).

### Modèle S.B.B. de Summeraire

Disposition des briques sur le plancher  
de la chambre de combustion.  
Remarque : Commencer par cette étape.

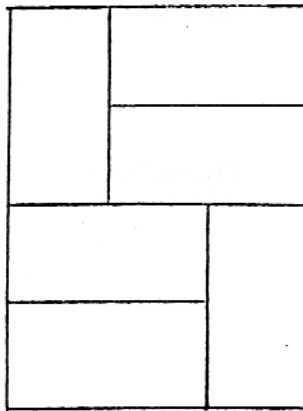
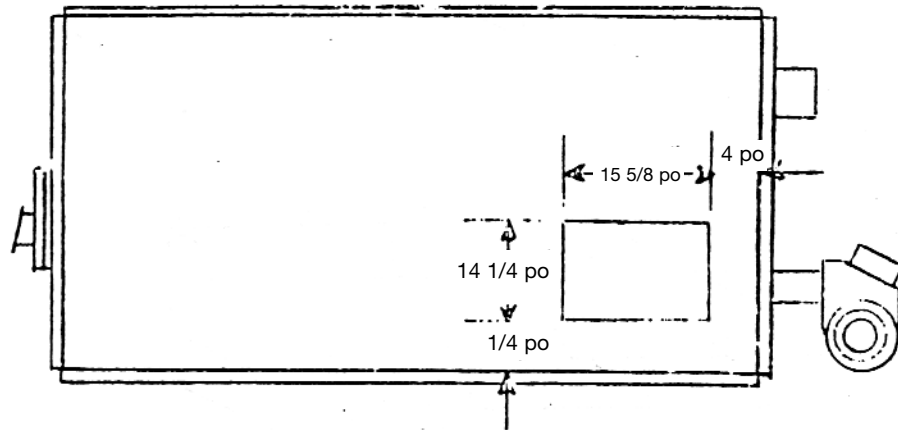


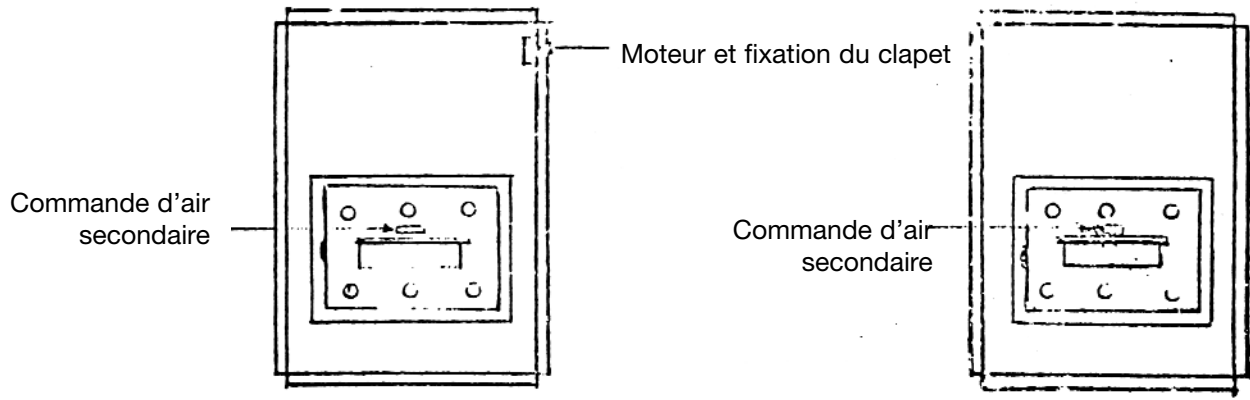
Figure 2

Figure 4



Découpez une ouverture pour la soufflerie du côté désiré.

Les coins de l'ouverture à découper sont marqués sur chacun des panneaux latéraux.



**Modèle S.B.B. de Summerraire**

## INSTALLATION DU GÉNÉRATEUR MIXTE (suite) CONSEILS D'INSTALLATION

\*Taille minimale des conduits

Modèle	Air soufflé	Air repris
SBB	8 x 24	8 x 28

La taille des conduits d'amenée partant de la chambre de distribution devrait être identique à la valeur « Pouces carrés minimum » indiquée au tableau ci-dessous pour les 8 à 10 premiers pieds à partir du générateur, puis diminuer progressivement jusqu'au bout du réseau de conduits.

Utilisez des tuyaux d'un diamètre minimal de 6 po en tronçons. Ne jamais utiliser de tuyaux de moins de 5 po de diamètre.

Régler le volume de déplacement d'air de la soufflerie de sorte que la température dans l'appareil atteigne 30°C (85 °F) lorsque celui-ci est alimenté au mazout.

### ENFIN

Il est de votre devoir de vous assurer des points suivants :

1. le propriétaire a en sa possession :
  - A. le Guide d'utilisation;
  - B. ce manuel d'instructions;
2. l'installation est conforme aux normes d'installation B 139 de la CSA, au Code national du bâtiment ou à la norme NFBU n° 31;
3. le propriétaire sait comment utiliser le générateur et connaît tout ce qu'il faut faire pour l'utiliser correctement, en toute sécurité.

### GARANTIE LIMITÉE : SBB137

Trent Metals Limitée garantit que ce générateur de chaleur est exempt de tout défaut de fabrication, selon les restrictions suivantes :

1. La garantie sur l'échangeur de chaleur s'échelonne sur 10 ans, selon le tableau ci-dessous.
2. La garantie sur les commandes électriques et le boîtier externe est de 1 an à partir de la date d'installation.
3. La garantie sur le générateur de chaleur, y compris les composantes énumérées ci-dessous, est de 1 an à partir de la date d'installation de l'appareil :
  - a) le ventilateur d'air comburant (en remplacement du moteur de clapet de tirage), la soufflerie et le moteur;
  - b. grilles et mécanismes de secouage;
  - c. briques réfractaires, à condition qu'elles soient bien installées et qu'elles ne soient pas endommagées par de mauvaises habitudes d'allumage.

### Garantie limitée de 10 ans sur l'ÉCHANGEUR DE CHALEUR

Pourcentage du coût de remplacement de l'échangeur d'air à assumer par le propriétaire (pourcentage du prix de détail en vigueur au moment où l'échangeur de chaleur de remplacement est expédié).

Cinq premières années, à partir de la date d'installation  
0 % (remplacement sans frais)

De la 5e à la 6e année 20 %

De la 6e à la 7e année 40 %

De la 7e à la 8e année 50 %

De la 8e à la 9e année 60 %

De la 9e à la 10e année 80 %

À partir de la 10e année 100 %

Cette garantie s'applique seulement dans les cas où : l'installation est conforme aux lois, codes et règlements fédéraux, provinciaux et municipaux concernant l'installation d'appareils de combustion au bois (ou au charbon);

1. le bris ne résulte pas d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise application des directives d'utilisation et de nettoyage qui accompagnaient l'appareil; le générateur a été alimenté avec le bon type de combustible et entretenu selon nos spécifications; le générateur n'a pas servi au-delà de sa capacité nominale; le générateur a été installé dans des conditions atmosphériques normales et n'est pas soumis à une humidité excessive, à une poussière excessive, à une atmosphère contenant des produits chimiques ou toute autre condition susceptible d'accélérer le processus de corrosion du métal.

Cette garantie couvre seulement la réparation ou le remplacement des pièces qui nous sont retournées port payé et que nous jugeons défectueuses après les avoir inspectées. La main-d'œuvre liée aux réparations, y compris le diagnostic et les réparations ou remplacements à faire, n'est pas couverte par cette garantie. De plus, Trent Metals Limitée n'assume aucune responsabilité quant aux dommages indirects infligés aux personnes ou aux biens.

Les clauses suivantes font partie de cette garantie et ont pour but de préciser certains points de notre Garantie limitée :

La garantie portant sur les appareils décrits ci-dessus sera nulle et non avenue dans les cas suivants :

La rouille sur l'échangeur de chaleur secondaire est clairement due à un nettoyage inadéquat (en particulier après chaque saison de chauffage, afin d'empêcher le



créosote humide de s'attaquer au matériel de l'échangeur de chaleur) ou à la présence d'un humidificateur défectueux ou mal installé et qui fuit sur l'échangeur de chaleur.

Distorsion et fissures au-dessus de la rangée supérieure de briques réfractaires.

**REMARQUE :** Votre générateur de chaleur nécessite un entretien régulier pendant la saison de chauffage.

De plus, après la saison de chauffage, votre générateur doit être nettoyé à fond, y compris toutes les parties de l'échangeur de chaleur secondaire où les résidus de créosote peuvent s'accumuler et emprisonner l'humidité provenant d'une cave ou d'un sous-sol humide.

Rappelez-vous : la garantie de cet appareil couvre seulement les matériaux et la qualité de la main-d'œuvre. Elle ne s'applique pas aux dommages dus à de mauvaises habitudes d'allumage ou d'entretien. Le brûleur au mazout requiert un entretien professionnel annuel.

Veillez suivre nos directives afin de préserver l'efficacité optimale de votre appareil et la validité de votre garantie.

Lorsqu'un échangeur de chaleur est remplacé sous garantie, le nouvel échangeur est garanti seulement pendant la partie restante de la garantie originale de 10 ans (à partir de la date d'installation originale).

Cette garantie est la seule garantie qui s'applique aux générateurs de chaleur Summeraire.

#### **MODÈLE : SBB**

#### **DIRECTIVES D'UTILISATION DU PROPRIÉTAIRE**

**IMPORTANT :** VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES DIRECTIVES.

Veillez lire toutes les directives suivantes. Elles vous permettront d'utiliser votre générateur de chaleur avec le maximum de sécurité et d'efficacité. L'installation et l'utilisation du générateur doivent respecter les recommandations du fabricant, ainsi que les normes et règlements des organismes et gouvernements qui ont autorité en la matière. La sécurité de TOUS les appareils à combustion solide fabriqués par Trent Metals Limitée est vérifiée par les laboratoires de la Canadian Standards Association, qui émet ensuite un certificat d'approbation reconnu par les assureurs canadiens.

#### **MISES EN GARDE**

Ne pas utiliser de produits chimiques ou de liquides d'allumage pour allumer le feu.

Ne jamais allumer ou alimenter le feu avec du bois traité, des déchets, de l'essence, du naphta ou de l'huile à moteur.

Ne jamais empiler le bois dans la chambre de combustion plus haut que le bas de la porte.

Ne pas garder de matériaux combustibles en deça des distances minimales de dégagement.

Au moins une fois par jour, faire un petit feu intense pour contrer l'accumulation de créosote.

Nettoyer la cheminée au moins une fois l'an et surveiller régulièrement la présence de créosote accumulé.

Pour des raisons de sécurité, garder solidement fermée la porte servant à l'alimentation du feu.

Ne pas modifier les réglages des commandes électriques ou le système d'entraînement du ventilateur.

Une fois par semaine, faire fonctionner le côté au mazout de l'appareil afin de s'assurer qu'il sera en état de fonctionner lorsque requis.

Garder la porte de la chambre de combustion fermée et tous les sceaux isolants en bon état.

S'assurer d'un apport suffisant en air comburant.

**NE PAS ALLUMER UN FEU DE BOIS EN PRÉSENCE DE VAPEUR DE MAZOUT.**

#### **ALLUMAGE**

Allumez le feu dans la chambre de combustion en utilisant seulement du papier et du bois d'allumage.

Chiffonnez quelques morceaux de papier et placez-les sur le « plancher » de la chambre de combustion. Empilez le bois d'allumage au hasard, par-dessus le papier, en laissant de l'espace pour une bonne circulation d'air.

Réglez le thermostat pour qu'il soit de 7 à 10 °F (ou 4 à 6 °C) au-dessus de la température ambiante. Le clapet de tirage s'ouvrira, ce qui amènera de l'air comburant dans le générateur.

Allumez le papier et fermez la porte d'alimentation du feu.

Lorsque le bois d'allumage brûle bien, ajoutez un peu de bois dur et laissez-le commencer à brûler.

Ajoutez du bois dur. Ne remplissez pas la chambre de combustion plus haut que le bas de la porte.

N'ajoutez pas trop de bois à la fois lors de l'allumage, vous pourriez étouffer le feu.

Une fois le feu bien lancé, réglez le thermostat à la température désirée. Laissez le thermostat qui con-

trôle le côté « bois » du générateur au moins 5 °F (3 °C) plus élevé que le thermostat du côté « mazout ». Par exemple, réglez le thermostat du côté mazout à 18 °C et celui du côté bois à 21 °C.

## ALIMENTATION DU FEU

Il vous faudra alimenter manuellement le feu de votre générateur.

La fréquence à laquelle vous devrez ajouter du bois dépend de la taille de votre maison, de l'essence de bois utilisée et des conditions climatiques.

Lorsque le feu de votre générateur ne suffit plus à chauffer adéquatement votre maison, vous constaterez que la soufflerie de distribution d'air démarre plus souvent. Après quelques jours, vous serez en mesure d'établir à quel rythme il vous faut rajouter du bois.

Les petits feux intenses produisent moins de créosote que les grands feux couvants.

## ENLÈVEMENT DES CENDRES

1. Laissez le feu s'éteindre.
2. Placez le thermostat « bois » au plus bas réglage. Le moteur du clapet est alors désactivé, ce qui permet de fermer le clapet (ou de désactiver le ventilateur d'air comburant, si votre appareil en est équipé).
3. Utilisez l'outil fourni pour retirer les cendres.
4. Placez les cendres dans un contenant métallique muni d'un couvercle hermétique et transportez-les immédiatement à l'extérieur. Ne placez pas d'autres déchets dans ce contenant.
5. Lorsque vous avez retiré les cendres, remplacez le thermostat « bois » à son réglage normal et rallumez le feu.

## ENTRETIEN DU GÉNÉRATEUR

Dotez-vous d'une routine qui englobe l'emmagasinement du combustible, l'entretien de l'appareil et les techniques d'allumage. Vérifiez la présence d'accumulation de créosote chaque jour, jusqu'à ce que l'expérience vous dicte la fréquence à laquelle un nettoyage est nécessaire. Sachez que plus le feu est chaud, moins les dépôts de créosote sont importants. Il se peut donc que vous ayez à nettoyer une fois par semaine lorsque le climat est doux, même si un nettoyage par mois suffit en hiver.

Dotez-vous d'un plan d'action simple en cas de feu de cheminée.

Pour contrôler le dépôt de créosote lorsque vous brûlez du bois en climat tempéré, montez de petits feux intenses, quitte à le faire plus souvent. La grandeur du feu de bois devrait être déterminée par la demande en chaleur.

Pour limiter les dépôts de créosote dans le générateur, utilisez du bois dur bien vieilli et séché au soleil à l'air libre pendant au moins 12 mois.

Ne laissez pas couvrir un feu de bois et ainsi refroidir le système d'échappement de la fumée, car cela condense les fumées et génère du créosote.

Lorsque vous brûlez du combustible solide, remplissez la chambre de combustion seulement jusqu'au bas de la porte. Ne pas trop remplir.

L'air comburant arrive au-dessus du lit du feu par les trous d'aération de la porte de la chambre de combustion, ce qui contribue à retarder la formation de créosote dans le système d'échappement. Faites fonctionner le côté au mazout une fois par semaine pour réduire la formation de créosote.

Nettoyez les filtres au moins une fois par mois et remplacez-les deux fois par année (sauf si vos conditions requièrent un remplacement plus fréquent). Si la circulation de l'air ne se fait pas bien, le générateur fonctionnera plus longtemps et gaspillera du combustible.

Huilez le moteur du ventilateur et le moteur du brûleur, là où se trouvent les coupelles à l'huile, avec de l'huile automobile n° 20, au moins deux fois par année, à raison de 4 à 5 gouttes par coupelle. Ne pas huiler les roulements du ventilateur.

Pour tout problème d'entretien ou pour obtenir des pièces de rechange, adressez-vous à votre installateur.

## UTILISATION DU CÔTÉ À COMBUSTIBLE SOLIDE

Brûlez seulement du bois. Pour une efficacité optimale, brûlez seulement du bois dur bien sec.

**NE PAS CHARGER LE BOIS PLUS HAUT QUE LE BAS DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION. LA SURCHAUFFE PEUT ENTRAÎNER UN BRIS PRÉMATURÉ DU GÉNÉRATEUR, UN INCENDIE ET L'ANNULATION DE LA GARANTIE.**

Le clapet d'air pour le combustible solide ne devrait jamais ouvrir de plus de 0,5 po. Votre générateur est muni d'un limiteur fixe pour éviter que cela ne se produise. N'y touchez pas.

N'essayez pas d'allumer un feu en présence de vapeurs de mazout ou de gaz inflammable dans ou autour du générateur.

Ne pas allumer le feu à l'aide de produits chimiques ou de liquides d'allumage.

Pour remplir ou inspecter le côté à combustible solide, poussez le clapet coupe-fumée vers le haut et bloquez-le avec l'outil à clapet coupe-fumée, au-dessus de la porte complètement ouverte. Ne pas faire fonctionner avec la porte de la chambre de combustion ouverte.

Faites attention lorsque vous remplissez la chambre de combustion, afin de ne rien endommager. Le bois vert brûle mal et produit moins de chaleur, plus de fumée et plus de créosote. Le bois sec et l'antracite donnent les meilleurs résultats. Ne brûlez pas du bois flotté saturé de sel, des produits du goudron, des pneus ou des déchets.

Emmagasinage du combustible :

Ne gardez pas de bois ou de matériel combustible à l'intérieur des distances de dégagement prescrites. Consultez l'étiquette des distances de dégagement des combustibles.

Gardez le bois à au moins 8 pieds du générateur ou une distance équivalant au double de la hauteur de la corde. Pour contrôler le dépôt de créosote lorsque vous brûlez du bois en climat tempéré, montez de petits feux intenses, quitte à le faire plus souvent.

Ne chargez pas la chambre de combustion à pleine capacité, ce qui permettrait au feu de couvrir. Un feu de bois qui couve à basse température produit du créosote. La capacité de tirage de la cheminée doit être de 0,05 en courant venteux, en tout temps. La marge sécuritaire est de 0,03 à 0,06 en courant venteux.

### **UTILISATION DU CÔTÉ AU MAZOUT :**

Il y a deux thermostats; un pour commander le côté au combustible solide et un autre pour commander le côté au mazout. Réglez le thermostat du combustible solide au plus bas, afin d'empêcher la commande du clapet du combustible solide d'entrer en action pendant le fonctionnement du brûleur au mazout.

Démarrage du brûleur au mazout :

Le brûleur au mazout fonctionne automatiquement. Pour le démarrer, réglez le thermostat au-dessus de la température ambiante. Ouvrez la valve du réservoir à

mazout. Placez l'interrupteur de la ligne du brûleur en position de marche (ON). À l'aide du bouchon de purge de la pompe, faites sortir de l'air. Vérifiez le diagramme de la pompe fixé au brûleur. Dès que le mazout pur coule (et non de la mousse), fermez le brûleur et resserrez le bouchon. Le brûleur se mettra en marche et fonctionnera automatiquement.

Durant les périodes hivernales de froid intense, vous n'avez qu'à lancer le brûleur au mazout pour ajouter à la chaleur fournie par le côté au combustible solide.

### **QUOI FAIRE SI VOTRE GÉNÉRATEUR AU MAZOUT REFUSE DE DÉMARRER**

1. Réglez le thermostat à 5 °C au-dessus de la température ambiante.
2. Vérifiez que l'interrupteur du brûleur soit en position de marche (ON).
3. Ouvrez le boîtier à fusibles et vérifiez si l'un des fusibles a grillé. Si oui, remplacez par un fusible de même intensité.
4. Appuyez une seule fois sur le bouton de remise à zéro (reset) de la boîte à relais. Cette boîte se trouve sur le brûleur.
5. Si le brûleur émet un bruit (hmm), mais que le moteur ne démarre pas, appuyez sur le bouton du moteur du brûleur.

Si le brûleur refuse de démarrer ou fonctionne pendant quelques secondes seulement, adressez-vous à un réparateur de confiance.

### **MISE EN GARDE :**

Ne jamais démarrer le brûleur dans les cas suivants :

1. Du mazout s'est accumulé dans la chambre de combustion.
2. Le générateur est plein de vapeurs de mazout.
3. La chambre de combustion est très chaude.
4. Ne jamais lancer un bout de papier enflammé dans la chambre de combustion si le moteur est en marche, mais que le mazout ne brûle pas.

### **TECHNIQUE POUR VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT DU LIMITEUR**

Cette procédure est exigée par la CSA. Elle doit être effectuée par le professionnel chargé de l'entretien :

1. une fois par saison de chauffage;
2. après un feu de bois très intense;
3. après que l'appareil ait fonctionné en mode gravité (sans électricité).

Cette technique a pour fonction de vérifier le bon fonctionnement du limiteur en surchauffant temporairement le générateur.

- a. Allumez le générateur au mazout. Attendez que la soufflerie de distribution d'air se mette en marche. Éloignez des registres d'air chaud rideaux et meubles qui risquent d'être endommagés par la chaleur.
- b. Réglez le thermostat au mazout à la température la plus élevée, afin que le brûleur continue à fonctionner.
- c. Insérez un thermomètre à conduit dans le conduit d'air chaud le plus large, à 12 po en aval du plénum. Si le limiteur fonctionne bien, le brûleur s'éteindra en limite supérieure avant que le thermomètre n'atteigne 200 °F (93 °C).
- d. Pour commencer le test, fermez tous les registres d'air chaud, puis obstruez les registres de reprise d'air avec du papier journal.
- e. Surveillez le brûleur et prenez en note la température à laquelle il s'éteint.

#### MISE EN GARDE :

Si la température de l'air chaud dépasse les 200 °F (93 °C) sans que le brûleur ne s'éteigne, ouvrez rapidement les registres d'air chaud et retirez le papier journal qui obstrue les registres de reprise d'air.

Si le brûleur ne s'est pas éteint, le limiteur est donc défectueux et doit être remplacé par l'un des modèles suivants :

Honeywell - L4064J, insertion de 11 po, limiteur réglé à 210 °F (99 °C), butée fixe  
White Rodgers - 5D51-78, insertion de 11 po, limiteur réglé à 205 °F (96 °C), butée fixe

#### AVERTISSEMENT :

Un générateur dont le limiteur est défectueux n'est pas sécuritaire. Ne l'utilisez pas.

#### ENTRETIEN

Ne laissez pas les cendres s'accumuler dans le cendrier au point où elles pourraient obstruer la circulation de l'air comburant. Un excédent de cendres peut éteindre le feu.

#### SÉCURITÉ

Lorsque vous ouvrez la porte de la chambre de combustion, commencez par l'entrouvrir, afin de laisser passer

l'oxygène et de brûler les gaz combustibles présents. Si vous ouvrez la porte brusquement, les gaz non brûlés risquent de s'enflammer brusquement.

#### EN CAS D'URGENCE

##### FEU DE SUIE OU DE CHEMINÉE

1. Décrocher la chaîne du clapet et en fermer la porte.
2. Fermer la porte de la chambre de combustion.
3. Ne pas retirer le conduit de fumée avant que le feu ne soit entièrement éteint.
4. Appeler le service des incendies.

##### FEU DEVENU INCONTRÔLABLE

1. Décrocher la chaîne du clapet et en fermer la porte.
2. Fermer la porte de la chambre de combustion.
3. Couper toutes les arrivées d'air à la chambre de combustion.
4. Ouvrir complètement le clapet barométrique pour réduire le tirage.
5. Si nécessaire, arroser le feu avec de l'eau pour réduire le taux de combustion.

#### PANNE ÉLECTRIQUE

1. Décrocher la chaîne du clapet et en fermer la porte.
2. Fermer la porte de la chambre de combustion.
3. Retirer la porte d'accès.
4. Ouvrir complètement tous les registres d'air, ainsi que la porte de la pièce où se trouve le générateur afin de maximiser la circulation d'air.
5. Pour les allumages par gravité, ne pas remplir la chambre de combustion à plus du quart.
6. L'alimentation en air comburant peut maintenant se faire par la commande d'air secondaire.
7. Ouvrir complètement tous les registres d'air soufflé. Ceux-ci ne doivent pas être obstrués par des meubles ou des rideaux.
8. Laisser brûler un petit feu pendant toute la durée de la panne. Le générateur n'est pas en mesure d'offrir un confort maximal sans électricité. Dans le but d'éviter les blessures, ne pas laisser le soin de votre générateur à quelqu'un sans expérience avec ce type d'appareil.
9. Lorsque l'électricité est rétablie, remettez tout en position normale de fonctionnement.

Pour en savoir plus, veuillez lire attentivement les étiquettes et le manuel.

#### REMARQUE :

LA CHALEUR EXCESSIVE QU'ENTRAÎNE UN FEU TRÈS INTENSE PEUT ENDOMMAGER LES LIMITEURS DU GÉNÉRATEUR. VÉRIFIER LEUR BON FONCTIONNEMENT AVANT D'UTILISER À NOUVEAU LE GÉNÉRATEUR.

(VOIR : TECHNIQUE POUR VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT DU LIMITEUR)

### FICHE TECHNIQUE DU GÉNÉRATEUR DE CHALEUR SBB

B.T.U. AU CAPOT	96 000	112 000	124 000	137 000
* GICLEUR	0,85 - 80° SS/AR	1,00 - 80° SS/AR	1,10 - 80° SS/AR	1,20 - 80° SS/AR
CHAMBRE DE COMBUSTION	SA - 1	SA - 1	SA - 1	SA - 1
FILTRES À AIR	2 - 12 x 24	2 - 12 x 24	2 - 12 x 24	2 - 12 x 24
STATIQUE EXT.	0,20 po	0,20 po	0,20 po	0,20 po
pi <sup>3</sup> /min	1 025	1 200	1 325	1 450
MARQUE VENTILATEUR	DELHI G 12 TORIN BC 1220 - 5	DELHI G 12 TORIN BC 1220 - 5	DELHI G 12 TORIN BC 1220 - 5	DELHI G 12 TORIN BC 1220 - 5
POULIE VENTILATEUR	8 po	8 po	8 po	8 po
POULIE MOTEUR	3-1/4 x 1/2	3-1/4 x 1/2	3-1/4 x 1/2	3-1/4 x 1/2
TOURS OUVERT	4-1/2	3-1/2	3	1
CH MOTEUR	1/3	1/3	1/3	1/3
COURROIE	45 po	46 po	46 po	46 po
BRÛLEUR	FAFC - 2	FAFC - 2	FAFC - 3	FAFC - 3
POIDS À L'EXPÉDITION	970	970	970	970

**\* REMARQUE :**

Tous nos gicleurs ont un modèle de dispersion semi-solide, tel qu'indiqué sur l'étiquette.

Le gicleur livré avec l'appareil est de 1,20 - 80°, mais il est possible de le changer selon la production désirée (voir ci-dessus).

LE CÔNE D'EXTRÉMITÉ DOIT ÊTRE CHANGÉ POUR UN AFC - 2 SI L'APPAREIL EST UTILISÉ À 0,85 gal/h (U.S.) ou 1,00 gal/h (U.S.).

La capacité au capot correspond à la capacité du côté au mazout.

La production maximale du côté au bois est d'environ 120 000 B.T.U.

La mesure « TOURS DE POULIE LORSQUE OUVERT » ci-dessus est donnée à titre indicatif SEULEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE RÉGLÉ POUR DONNER UNE HAUSSE DE TEMPÉRATURE DE 85 °F.

## **CRÉOSOTE : RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LES FEUX DE BOIS**

Le créosote est la substance goudronneuse qui se dépose à l'intérieur de l'échangeur de chaleur, du conduit de fumée et de la cheminée lorsque vous chauffez au bois. La combustion du bois n'est jamais entière, chose évidente par la fumée qui s'échappe de votre cheminée.

Le bois frais coupé peut contenir jusqu'à 50 % d'humidité, selon l'essence. Le bois séché à l'air, dans des conditions idéales, contient environ 20 % d'humidité. Cette humidité est évacuée par le conduit de fumée et la cheminée, accompagnée des gaz de combustion. Ces derniers, lorsqu'ils refroidissent, se condensent en créosote liquide qui peut se cristalliser (forme solide) si la température augmente en fonction des besoins en chaleur.

Dans les générateurs fonctionnant au bois, on contrôle la chaleur par la taille de la charge en combustible et la quantité d'air comburant amenée. Ces facteurs font augmenter ou diminuer le taux de combustion qui détermine la production de chaleur.

Pour contrer la formation de créosote dans les appareils à combustion à socle ou à grille, il est préférable d'utiliser du bois dur, au lieu du bois mou, et du bois toujours sec et bien vieilli. Ajustez votre charge de bois en fonction de la chaleur requise. Il est préférable de faire plusieurs petits feux intenses en automne et au printemps. Un petit feu intense produit moins de créosote.

Un tronçon de conduit de fumée court aide à prévenir la condensation des gaz.

Une cheminée intérieure emprisonne et conserve la chaleur plus longtemps qu'une cheminée extérieure, ce qui réduit la condensation.

Un bon tirage donne un feu plus chaud et évacue les gaz de combustion plus rapidement, à plus haute température, ce qui freine leur condensation.

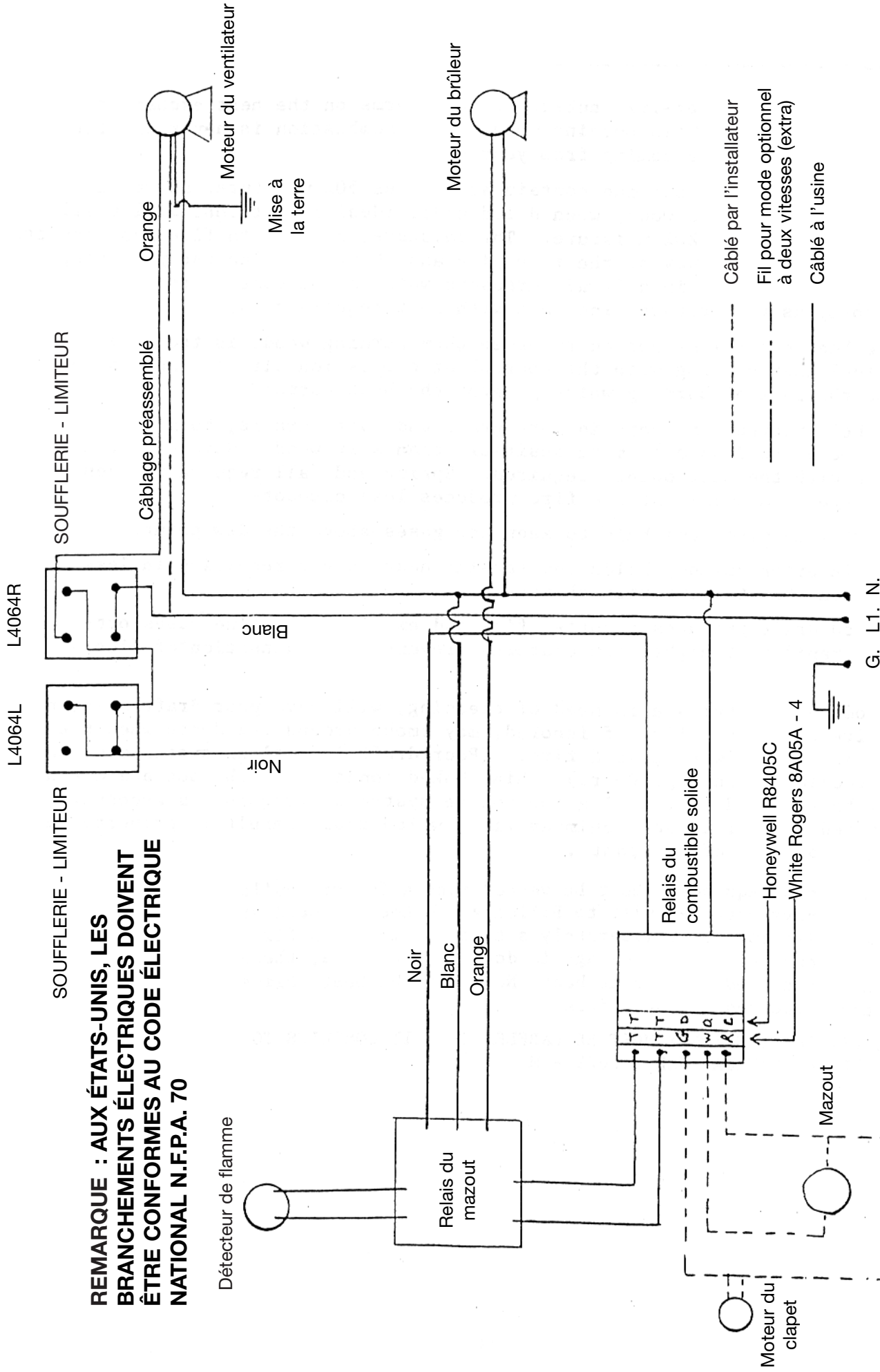
Lorsqu'il a besoin d'un nettoyage, le générateur de chaleur mixte tire mal, ce qui donne un feu paresseux. À la longue, on verra apparaître de la fumée autour des portes lorsque le côté au mazout chauffe en même temps que le côté au bois. (Un mauvais tirage dans un système propre peut aussi produire de la fumée autour de la porte.) Cet étouffement par la suie et le créosote se règle d'une seule façon : en nettoyant le système au complet, aussi souvent qu'il le faut. Si vous négligez de le faire, vous courez le risque d'un feu de cheminée qui

pourrait entraîner des dommages matériels sérieux et mettre en danger la vie des occupants.

Un appareil à combustion au bois doit être branché à une cheminée usinée ou en maçonnerie. La cheminée doit être conforme au Code du bâtiment et aux normes énergétiques. N'oubliez pas de nettoyer votre cheminée ou d'y mettre le feu délibérément pour la débarrasser de la suie et du créosote qui l'encrassent. Même si la maison ne subissait pas de dommages, la chaleur extrême endommagerait votre cheminée. Aucune cheminée (même les meilleures) n'est conçue pour résister à des feux de cheminée répétés.

**LES CHEMINÉES USINÉES DOIVENT PORTER UNE ÉTIQUETTE INDIQUANT QU'ELLES RÉPONDENT AUX NORMES DES LABORATOIRES DES ASSUREURS DU CANADA UCL - S629 - M.**

**REMARQUE : AUX ÉTATS-UNIS, LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE CONFORMES AU CODE ÉLECTRIQUE NATIONAL N.F.P.A. 70**



--- Câblé par l'installateur  
 - - - Fil pour mode optionnel à deux vitesses (extra)  
 \_\_\_\_\_ Câblé à l'usine

Alimentation de 120 V, 60 Hz, circuit à fusible temporisé de 15A

**Modèle S.B.B. de Summeraire**